

International Passport Advantage-avtal

Kunden kan beställa Kvalificerade Produkter från IBM i enlighet med detta Avtal. Information om Kvalificerade Produkter finns i Tilläggs villkor samt Transaktionsdokument (TD) som Användningsvillkor, Tjänstebeskrivningar, Offerter och Licensbevis (PoE). Detta Avtal, Tilläggs villkor och tillämpliga Transaktionsdokument utgör det fullständiga avtalet avseende transaktioner genom vilka Kunden förvärvar Kvalificerade Produkter. Kundens Huvudföretag (kallas också huvudinstallationsplats i registreringsblanketten för Passport Advantage) och det IBM-företag som godkänner Kundens Huvudföretags beställningar åtar sig att samordna administrationen av detta Avtal inom sina respektive Företag, vilket innefattar de juridiska enheter som äger, ägs av eller har ett gemensamt ägande med mer än 50 % av Huvudföretaget. Kundens Huvudföretag är ansvarigt för att följa villkoren på alla Kundens installationsplatser som tilldelats ett Passport Advantage-installationsplatsnummer enligt detta Avtal. I händelse av konflikt mellan olika dokument ersätter Tilläggs villkor det här Avtalet, och ett Transaktionsdokument ersätter både Avtalet och eventuella Tilläggs villkor.

1. Allmänt

1.1 Accepterande av Villkor

K Kundens Huvudföretag och därefter vart och ett av de deltagande företagen godkänner detta Avtal genom att skicka registreringsblanketten för IBM International Passport Advantage till IBM eller Kundens valda återförsäljare. Detta Avtal gäller från och med det datum då IBM godkänner den första beställningen enligt Avtalet (Ikraftträdandedatum) och fortsätter att gälla tills Kundens Huvudföretag eller IBM-företaget avslutar det under detta Avtal.

Aktuella produkter omfattas av det här Avtalet när IBM accepterar Kundens beställning genom att i) skicka en faktura eller ett licensbevis, inklusive nivå för auktoriserad användning, ii) tillgängliggöra programmet eller Molntjänsten, iii) skicka en Appliance eller iv) tillhandahålla relaterad support, tjänst eller lösning.

1.2 Ändringar i Avtalsvillkoren

Då detta Avtal kan gälla många framtida beställningar förbehåller IBM sig rätten att ändra det genom att förse Kunden med skriftlig information om ändringen minst tre månader i förväg. Ändringar är inte retroaktiva; de gäller från och med ikraftträdandedatumet för enbart nya beställningar och förnyelser. Kunden godkänner ändringarna genom att göra nya beställningar efter att ändringen trätt i kraft eller genom att tillåta att transaktioner förnyas efter att ändringsmeddelandet mottagits. Om inte annat föreskrivs i detta Avtal, måste samtliga ändringar vara skriftliga och undertecknade av båda parter.

1.3 Betalning och Skatt

Kunden samtycker till att betala alla tillämpliga avgifter som anges av IBM, avgifter för användning som överstiger det som auktoriserats, samt eventuella avgifter för sen betalning. I avgifterna ingår inte eventuell tull, skatter eller andra avgifter som tillämpas av myndigheter med avseende på Kundens förvärv enligt Avtalet, vilka kommer att faktureras utöver sådana avgifter. Betalningsskyldighet inträder vid mottagandet av fakturan och beloppen ska betalas inom 30 dagar från fakturadatum till det konto som anges av IBM. Förskottsbetalda tjänster måste användas inom angiven period. IBM erbjuder inga tillgodohavanden för eller återbetalningar av förskottsbetalda avgifter, engångsavgifter eller andra avgifter som redan förfallit till betalning eller har betalats.

Om en myndighet – på grund av att Kunden flyttar, får tillgång till eller använder en Kvalificerad Produkt över en gräns – påför tullavgift, skatt, uttaxering eller annan avgift (inklusive källskatt för import eller export av sådan Kvalificerad Produkt) accepterar Kunden ansvaret för, och är skyldig att betala sådana tullavgifter, skatter, uttaxeringar eller andra avgifter. Här undantas de skatter som baserats på IBM:s nettoinkomst.

Kunden godkänner att: i) betala källskatt direkt till tillämplig myndighet enligt lag; ii) tillhandahålla ett skattebevis för denna betalning till IBM; iii) endast betala IBM nettobeloppet efter skatt; och iv) till fullo samarbeta med IBM för att söka ett undantag eller en minskning av sådana skatter och så skyndsamt som möjligt fylla i och sända in alla relevanta dokument.

1.4 IBM Business Partners och Återförsäljare

IBM Business Partners och återförsäljare är fristående från IBM och bestämmer själva unilateralt sina priser och villkor. IBM är inte ansvariga för deras handlingar, underlåtenheter, uttalanden eller erbjudanden.

1.5 Ansvar och Skadeslöshet

IBM:s fullständiga skyldighet för alla anspråk avseende detta Avtal för faktiska och direkta skador som anges av Kunden kommer inte att överskrida det betalade beloppet (vid återkommande avgifter gäller upp till 12 månader) för den produkt eller tjänst som avses i anspråket, oavsett anledning. IBM har inget ansvar för ekonomiska följdskador eller andra indirekta skador, uteblivna vinster, affärer, intäkter, goodwill eller förväntade besparingar. Dessa begränsningar gäller kollektivt för IBM, dess relevanta närstående bolag, uppdragstagare, underbiträde och leverantörer.

Följande belopp, om en part är juridiskt ansvarig för dem, omfattas inte av ovanstående beloppsbegränsning: i) tredjepartsbetalningar som beskrivs i stycket nedan, och ii) skador som inte kan begränsas enligt gällande lagstiftning.

Om en tredje part ställer ett anspråk till Kunden på grund av att en Kvalificerad Produkt från IBM som har förvärvats enligt detta Avtal gör intrång i ett patent eller upphovsrätt, kommer IBM att försvara Kunden mot detta anspråk och betala belopp som påförs Kunden av domstol eller som påbjuds i samband med förlikning som har godkänts av IBM, förutsatt att Kunden omedelbart (i) meddelar IBM skriftligen om fordran, (ii) tillhandahåller information som IBM begär, och (iii) tillåter IBM att kontrollera – och i rimlig utsträckning samarbetar kring – försvaret och förlikningen, inklusive skadedämpande åtgärder.

IBM har inget ansvar för anspråk som helt eller delvis involverar Kvalificerade Produkter och artiklar som inte har tillhandahållits av IBM eller överträdelser av lag eller tredje parts rättigheter beträffande Innehåll, material, utformningar, specifikationer eller användning av en icke-aktuell version eller utgåva av en IBM-produkt om ett intrångskrav skulle ha kunnat undvikas genom användning av en aktuell version eller utgåva. Varje icke-IBM-program styrs av villkoren i tredje parts licensavtal för slutanvändare som medföljer programmet. IBM är inte part i tredjepartslicensavtal för slutanvändare och har därför inga förpliktelser enligt detta.

1.6 Allmänna Riktlinjer

Parterna kommer inte att sprida konfidentiell information utan ett separat undertecknat sekretessavtal. Om konfidentiell information utbyts ingår sekretessavtalet härigenom och följer detta Avtal.

IBM är en oberoende uppdragstagare, inte Kundens agent, konsortie- eller bolagspartner eller förvaltare och åtar sig inte att utföra några av Kundens juridiska skyldigheter eller att ta något ansvar för Kundens verksamhet. Varje part bestämmer tilldelningen av sin personal, underleverantörer och uppdragstagare, deras ledning, styrning och ersättning.

Innehåll avser samtliga instanser av data, programvara och information som Kunden eller dess auktoriserade användare tillhandahåller, auktoriserar åtkomst till eller lagrar på/skickar till en Kvalificerad Produkt. Användningen av en sådan Kvalificerad Produkt påverkar inte Kundens befintliga ägarskap eller licensrättigheter med avseende på sådant Innehåll. IBM samt dess uppdragstagare och underbiträde kan få åtkomst till och använda Innehållet endast i syfte att tillhandahålla och hantera den Kvalificerade Produkten om inget annat beskrivs i ett Transaktionsdokument.

Kunden är ansvarig för att inhämta alla nödvändiga rättigheter och tillstånd samt ger sådana rättigheter och tillstånd till IBM och dess uppdragstagare och underbiträde att använda, tillhandahålla, lagra och behandla Innehåll i Kvalificerade Produkter. Det innebär även att Kunden tillhandahåller nödvändig information, ger nödvändiga upplysningar och – om nödvändigt – erhåller tillstånd innan personuppgifter, inklusive personlig eller annan reglerad information i sådant Innehåll – tillhandahålls. Om det finns Innehåll som kan omfattas av statliga regleringar eller kan kräva säkerhetsåtgärder utöver de som anges av IBM för en viss produkt, ska Kunden inte mata in, tillhandahålla eller tillåta sådant Innehåll, såvida inte IBM först skriftligt har godkänt införande av de extra säkerhetsåtgärder som krävs. IBM:s Tillägg om databehandling på <https://www.ibm.com/terms> tillämpar och kompletterar Avtalet, om och i den utsträckning EU:s allmänna uppgiftsskyddsförordning (EU/2016/679) är tillämpligt på Innehållet.

Kunden ansvarar för att ordna med och betala tillämpliga avgifter till valda telekommunikationsleverantörer, inklusive internetuppkoppling som krävs för användning av Molntjänster, tjänster för Appliances, IBM Programprenumeration och Support, och Vald Support, såvida inte IBM anger annat skriftligen.

IBM, dess relevanta närstående bolag, uppdragstagare och underbiträde kan, överallt där de bedriver verksamhet, lagra och på annat sätt behandla affärskontaktinformation för Kunden, dess medarbetare och auktoriserade användare, t.ex. namn, arbetstelefon, adress, e-postadress och användar-IDn, för

användning i affärskontakter med dem. Där de berörda individerna måste meddelas om eller samtycka till sådan behandling, så kommer Kunden att meddela dem och erhålla sådant samtycke.

IBM kan komma att använda personal och resurser på platser över hela världen, inklusive tredjepartsleverantörer eller uppdragstagare och underbiträde, för att underlätta leverans av Kvalificerade Produkter. IBM kan komma att överföra Innehåll, inklusive personligt identifierbar information, över landsgränser. En lista över länder där Innehåll kan komma att behandlas för en Molntjänst finns tillgänglig på <http://www.ibm.com/cloud/datacenters> eller enligt beskrivning i ett Transaktionsdokument. IBM ska uppfylla de skyldigheter som omfattas av Avtalet även om IBM använder tredjepartsleverantörer, uppdragstagare eller underbiträde, om inget annat anges i ett Transaktionsdokument. IBM kräver att underbiträde med åtkomst till Innehåll upprätthåller tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder som gör det möjligt för IBM att uppfylla sina åtaganden för en Molntjänst. En aktuell lista över underbiträden och deras roller finns tillgänglig på begäran.

Ingendera parten får överlåta Avtalet, vare sig helt eller delvis, utan den andra partens i förväg givna skriftliga godkännande. Kvalificerade Produkter är endast avsedda att användas inom Kundens Företag, och får inte tilldelas, säljas vidare, hyras ut, leasas eller överföras till tredje part. Varje försök till sådant överlåtande är ogiltigt. Finansiering av Appliances med återleasing är tillåten. Överlåtelse av IBM:s rätt till betalning och av IBM i anslutning till försäljning av sådan del av IBM:s verksamhet som innefattar produkten eller tjänsten, är inte begränsad.

I den utsträckning det tillåts av gällande lagstiftning samtycker parterna till användning av elektroniska metoder och faksimilöverföringar i signatur syfte. Återskapande av detta Avtal som är utförd på tillförlitligt sätt anses vara ett original. Detta Avtal ersätter alla former av förhandling, diskussioner eller utfästelser mellan parterna.

Ingen rättighet för någon tredje part uppkommer genom detta Avtal eller någon transaktion i anslutning till det. Ingen av parterna har rätt att vidta rättsliga åtgärder enligt detta Avtal senare än två år efter det att grund för talan uppstod. Ingen av parterna är ansvarig för underlåtenhet att uppfylla sina skyldigheter, undantaget skyldigheter att erlägga betalning, på grund av orsaker utanför partens kontroll. Vardera parten ska ge den andra parten rimlig möjlighet att uppfylla sina åtaganden innan parten gör gällande rätt att så inte har skett. Om godkännande, tillstånd, samtycke, access, samarbete eller liknande handling krävs av endera parten ska detta inte oskäligen försenas eller undanhållas.

1.7 Gällande Lagar och Geografisk Omfattning

Vardera parten är ansvarig för att följa: i) lagar och regelverk som gäller dess verksamhet och Innehåll, och ii) lagar och regelverk för import, export och ekonomiska sanktioner, inklusive regelverk för handel med militär utrustning i alla jurisdiktioner samt International Traffic in Arms Regulations och bestämmelser i USA som förbjuder eller begränsar export, vidareexport, eller överlåtelse av produkter, teknik, tjänster och data, direkt eller indirekt, till eller för vissa länder, slutanvändning eller slutanvändare. Kunden är ansvarig för sin användning av Kvalificerade Produkter.

Parterna är ense om att lagen i det land där transaktionen sker (eller för tjänster lagarna i det land där Kunden har sin verksamhet) i detta Avtal, utan beaktande av principer om oförenliga lagregler. Vardera partens rättigheter och skyldigheter gäller endast i det land i vilket transaktionen sker eller, om IBM samtycker till detta, det land i vilket produkten tas i produktivt bruk, med undantag av att licenser gäller som särskilt beviljats. Om Kunden eller en annan användare exporterar eller importerar Innehåll eller använder någon del av en Kvalificerad Produkt utanför landet där Kunden har sin företagsadress kommer IBM inte att fungera som exportör eller importör. Om någon bestämmelse i det här Avtalet är ogiltigt eller ej verkställbar förblir övriga bestämmelser giltiga och i kraft. Ingenting i Avtalet påverkar rättigheter som tillkommer konsument enligt tvingande lag. Förenta Nationernas konvention angående Avtal om internationella köp av varor (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods) är inte tillämplig på transaktioner enligt detta Avtal.

1.8 Avtalets Upphörande

Kundens Huvudföretag kan avsluta det här Avtalet utan motivering och med en månads varsel till IBM:s Huvudföretag, och IBM:s Huvudföretag kan avsluta det här Avtalet med tre månaders varsel till Kundens Huvudföretag. När Avtalet har upphört kan inga ytterligare Kvalificerade Produkter köpas av någon deltagande Installationsplats som del av Avtalet.

Om Kunden har anskaffat eller förnyat antingen IBM Programprenumeration och Support, Vald Support eller Molntjänster eller om Kunden har köpt eller förnyat en Programlicens före underrättelsen om uppsägning kan IBM antingen fortsätta tillhandahålla sådana tjänster eller låta Kunden använda

Programmet under återstoden av Avtalets giltighetstid eller återbetala Kunden ett proportionellt beräknat belopp.

Kundens Huvudföretag anses ha sagt upp Avtalet om varken Kundens Huvudföretag eller något av de deltagande företagen har gjort beställningar av Kvalificerade Produkter under 24 månader i följd och inte heller har gällande Programprenumeration och Support eller Vald Support.

Endera parten kan säga upp detta Avtal om den andra parten inte uppfyller villkoren, förutsatt att den part som inte uppfyller villkoren ges en skriftlig underrättelse och rimlig tid att uppfylla villkoren.

Kunden förbinder sig att omedelbart upphöra med användning av och förstöra alla Kundens kopior av ett Program när licensrätten upphör.

Villkor som till sin natur äger giltighet efter Avtalets Upphörande förblir giltiga tills de uppfyllts och gäller då båda parterna efterträdare eller parterna till vilka villkoren överlåtits.

1.9 Kvalificerade Produkter

IBM avgör vilka produkter som är Kvalificerade Produkter och tilldelar varje Kvalificerad Produkt ett poängvärde som kan vara noll. IBM kan lägga till eller dra tillbaka en Kvalificerad Produkt (inklusive i CEO-produktkategorier), ändra en Kvalificerad Produkts SVP, poängvärdet eller när som helst lägga till eller dra tillbaka en licensmodell för en Kvalificerad Produkt. Kvalificerade Produkter får inte användas för att tillhandahålla kommersiella värdtjänster (hosting) eller andra kommersiella IT-tjänster åt tredje part.

IBM kan för en Kvalificerad Produkt dra tillbaka en Licens med Fast Giltighetstid, en Månatlig Licens (ML), IBM Programprenumeration och Support, Vald Support, en Molntjänst eller en tjänst för en Appliance i sin helhet, med 12 månaders skriftligt varsel till alla aktuella Kunder via ett publicerat meddelande, brev eller e-postmeddelande. Kunden är införstådd med att från och med Ikraftträdandedagen för tillbakadragandet kan Kunden inte öka sin användningsnivå utöver de behörigheter som redan förvärvats utan IBM:s skriftliga godkännande, och inte heller förnya eller göra nya inköp av produkten. Om Kunden har förnyat produkten före meddelandet om tillbakadragandet kan IBM antingen (a) fortsätta tillhandahålla produkten fram till slutet av aktuell period eller (b) erbjuda en proportionell återbetalning.

1.10 Förnyelse

Perioden för en Licens med Fast Giltighetstid, Tokenlicens, IBM Programprenumeration och Support, Vald Support eller tjänster för Appliances förnyas automatiskt till aktuella avgifter, såvida inte Kunden tillhandahåller en skriftlig uppsägning före periodens slut.

IBM kan proportionellt fördela avgifterna för IBM Programprenumeration och Support, Vald Support, Licenser med Fast Giltighetstid för minst sex månader, samt för IBM:s tjänster för Appliances så att de följer årsdagen för Kundens Passport Advantage-avtal.

Om Kunden vill återinsätta eventuellt utgången Programprenumeration och Support, Vald Support, Licens med Fast Giltighetstid eller tjänster för Appliances, kan Kunden inte förnya den utan måste köpa ett återinsättande av Programprenumeration och Support, Vald Support eller IBM:s tjänster för Appliances, eller en ny Licens med Fast Giltighetstid.

Vid en Månatlig Licens väljer Kunden ett förnyelsealternativ vid beställningen. Vid varje förnyad Avtalsperiod för Månatliga Licenser kan IBM komma att ändra tillkommande avgifter, och Kunden samtycker till att betala tillkommande avgifter som specificeras i ett Transaktionsdokument eller en förnyelseoffert som görs tillgänglig för Kunden senast 60 dagar före utgången av den då gällande Avtalsperioden. Kunden kan ändra det valda alternativet för förnyelse av Avtalsperioden genom att meddela IBM skriftligen senast 30 dagar före Avtalsperiodens slut.

För en Molntjänst väljer Kunden ett förnyelsealternativ vid beställningstillfället.

1.11 Nivå för Relationship Suggested Volume Price (RSVP) och Suggested Volume Pricing (SVP)

RSVP-nivån bestäms av sammanslagning av poäng för alla Kvalificerade Produkter som har beställts under Kundens Avtalsperiod (beskrivs nedan). Poängvärdet för Kundens initiala beställning av Aktuell produkt bestämmer Kundens initiala RSVP-nivå. Kunden kan nå en högre RSVP-nivå genom att göra ytterligare beställningar av Aktuella produkter. Den högre RSVP-nivån gäller för beställningar som görs efter att den högre RSVP-nivån har uppnåtts. En SVP-nivå beräknas också för varje beställning och baseras på poängvärdet för beställningen i fråga. Om SVP-nivån för en viss beställning är högre än Kundens aktuella RSVP-nivå tillämpas SVP-nivån på beställningen i fråga.

Den initiala Avtalsperioden börjar med Kundens första beställning efter registrering och fortsätter till den sista dagen i den tolfte hela månaden (det vill säga att den initiala Produktavtalsperioden består av 12 hela månader, samt, om beställningen inte görs den första dagen i en månad, återstoden av den första månaden). Nästa 12-månaders Avtalsperiod börjar på månadens första dag efter slutet av föregående Avtalsperiod (årsdagen). För varje Avtalsperiod efter den initiala perioden återställs Kundens RSVP-nivå på årsdagen, baserat på Kvalificerade Produkter som Kundens alla deltagande Installationsplatser har köpt under föregående Avtalsperiod. RSVP-nivån för en ny Avtalsperiod sänks inte med mer än en nivå under Kundens RSVP-nivå i slutet av föregående Avtalsperiod.

Tabell för RSVP-/SVP-nivå:

RSVP-/SVP-nivå	BL	D	E	F	G	H
Poäng	< 500	500	1 000	2 500	5 000	10 000

1.12 Kontroll av Efterlevnad

Kunden samtycker till att skapa, förvara och förse IBM och dess revisorer med korrekta skriftliga register, utdata från systemverktyg och annan systeminformation som behövs för att tillhandahålla redovisningsbara underlag som visar att Kundens användning av alla Kvalificerade Produkter uppfyller villkoren i det här Avtalet, inklusive tillämpliga villkor för licensiering och avgifter som nämns i det här Avtalet (Passport Advantage-villkor). Kunden ansvarar för 1) att auktoriserad användning inte överskrids, och 2) att följa Passport Advantage-villkoren.

Med rimligt varsel kan IBM komma att kontrollera Kundens efterlevnad av Passport Advantage-villkoren vid alla Installationsplatser och för alla miljöer där Kunden (oavsett ändamål) använder Kvalificerade Produkter som omfattas av Passport Advantage-villkoren. Sådan kontroll skall ske med minsta möjliga störning av Kundens verksamhet och kan komma att utföras i Kundens lokaler, under Kundens normala kontorstider. IBM kan ta hjälp av en oberoende revisor för sådan kontroll, förutsatt att IBM har ett skriftligt sekretessavtal med en sådan revisor.

Kunden samtycker att, vid skriftligt meddelande från IBM och den oberoende revisorn, tillhandahålla konfidentiell information som rimligen krävs för efterlevnadskontroll, till IBM via den oberoende revisorn. Kunden samtycker också till utbyte av sådan information i enlighet med villkoren i IBM-avtalet för utbyte av konfidentiell information (Agreement for the Exchange of Confidential Information, AECI) eller annat generellt sekretessavtal som har upprättats mellan Kunden och IBM, såvida inte Kunden och den oberoende revisorn skriftligen samtycker till användning av ett alternativt sekretessavtal inom 60 dagar efter en begäran om verifieringsinformation.

IBM kommer att meddela Kunden skriftligen om en sådan kontroll visar att Kundens användning av Kvalificerade Produkter överstiger den tillåtna nivån eller om Kunden på annat sätt brister i efterlevnaden av Passport Advantage-villkoren. Kunden samtycker till att utan dröjsmål betala IBM de avgifter som IBM anger i en faktura för 1) all användning som överstiger den tillåtna nivån, 2) IBM Programprenumeration och Support och Vald Support för användning som överstiger den tillåtna nivån motsvarande den kortare varaktigheten för sådan användning eller två år och 3) eventuella ytterligare avgifter och skyldigheter som tillkommer som resultat av sådan kontroll.

1.13 Program i en Virtualiseringsmiljö (Sub-Capacity-licensieringsvillkor)

Kvalificerade Produkter som uppfyller kraven för operativsystem, processorteknik och virtualiseringsmiljö vid Sub-Capacity-användning kan licensieras enligt Sub Capacity-licensvillkor (för en Kvalificerad Sub-Capacity-produkt): se <https://www.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Produktdriftsättningar som inte uppfyller dessa Sub-Capacity-licensieringskrav måste licensieras enligt villkoren för Full Capacity.

PVU-baserade licenser för Kvalificerade Sub-Capacity-produkter måste köpas för det totala PVU-antalet (Processor Value Units) för den tillgängliga virtualiseringskapaciteten för den Kvalificerade Sub-Capacity-produkten enligt

<https://www.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Innan virtualiseringskapaciteten för en Kvalificerad Sub-Capacity-produkt utökas måste Kunden först anskaffa tillräckliga licenser, inklusive IBM Programprenumeration och Support, om så krävs, för att täcka en sådan utökning.

Om IBM vid något tillfälle får kännedom om omständigheter som tyder på att Kunden inte använder hela eller en del av sin miljö i enlighet med tillämpliga Sub-Capacity-licensiering kan IBM besluta att Kundens Företag delvis eller i sin helhet inte har rätt till att använda Sub-Capacity-licensiering och kommer då att meddela Kunden om ett sådant beslut. Kunden ges 30 dagar att ge IBM information som är tillräcklig för att fastställa att Kunden uppfyller tillämpliga Sub-Capacity-licensiering, varvid IBM ändrar beslutet att Kunden inte uppfyller villkoren. I annat fall samtycker Kunden till att införskaffa fullgoda ytterligare licenser och IBM Programprenumeration och Support som krävs för Full Capacity-användning inom Kundens identifierade miljö, till då gällande priser.

1.14 Kundens Rapporteringsansvar

Vid Sub-Capacity-användning av Kvalificerade Produkter godkänner Kunden att installera och konfigurera den mest aktuella versionen av IBM License Metric Tool (ILMT) inom 90 dagar efter Kundens första driftsättning av den Sub-Capacity-baserade Kvalificerade Produkten, att skyndsamt installera eventuella uppdateringar av ILMT som finns tillgängliga och att samla in driftsättningsdata för varje sådan Kvalificerad Produkt. Undantag från detta krav är i) när ILMT ännu inte tillhandahåller support för den Kvalificerade Virtualiseringsmiljön eller Sub-Capacity-produkten, ii) om Kundens Företag har färre än 1 000 anställda och uppdragstagare, om Kunden inte är en Tjänsteleverantör (en enhet som tillhandahåller IT-tjänster för slutanvändare, antingen direkt eller via en återförsäljare), om Kunden inte har något Avtal med en Tjänsteleverantör för att hantera Kundens miljö där de Kvalificerade Produkterna driftsätts, och om den totala fysiska kapaciteten för Kundens Företagsservrar mätt med Full Capacity-basis, men är licensierad enligt Sub-Capacity-licensvillkor, är färre än 1 000 PVU:er, eller iii) när Kundens servrar är licensierade till Full Capacity.

Vid alla förekomster där ILMT inte används och för alla icke-PVU-baserade licenser, måste Kunden manuellt hantera och spåra sina licenser enligt beskrivningen i avsnittet om Efterlevnadskontroll ovan.

För alla Kvalificerade Produkter som är PVU-baserade licenser måste rapporterna innehålla informationen i Granskningsrapportexemplet som finns på <https://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Rapporter (som genereras av ILMT eller manuellt om Kunden uppfyller undantag för manuell rapportering) måste sammanställas minst en gång i kvartalet och sparas i minst 2 år. Underlåtelse att skapa Rapporterna eller att tillhandahålla Rapporterna till IBM kommer att medföra debitering enligt Full Capacity för det totala antal fysiska processorkärnor som är aktiverade och tillgängliga för användning på servern.

Kunden ska utan dröjsmål installera nya versioner, utgåvor, ändringar eller korrigeringar av kod("fixar") för ILMT som IBM gör tillgängliga. Kunden ska prenumerera på meddelanden från IBM Support via <https://www.ibm.com/support/mynotifications> för att få meddelanden om när sådana korrigeringar blir tillgängliga.

Kunden får inte ändra, modifiera, utesluta, ta bort eller på annat sätt, direkt eller indirekt förvanska i) ILMT-revisionsdokumentation, ii) ILMT-program eller iii) Revisionsrapporter som Kunden skickar till IBM eller en oberoende revisor. Detta gäller inte ändringar eller uppdateringar av ILMT som uttryckligen tillhandahållits av IBM, vilket kan ske genom aviseringar.

Kunden tilldelar en person i sin organisation behörighet att hantera och skyndsamt lösa frågor om Granskningsrapporter eller inkonsekvenser mellan rapportinnehåll, licenser eller ILMT-konfiguration, samt omgående lägga en beställning hos IBM eller Kundens IBM-återförsäljare om rapporten påvisar användning av Kvalificerade Produkter utöver Kundens godkända nivå. Omfattningen för IBM Programprenumeration och Support samt Vald Support debiteras per det datum då Kunden överskred sin godkända nivå.

2. Garantier

Om inte IBM anger annat gäller följande garantier endast i det land anskaffningen skedde.

Garantin för ett IBM-program anges i dess licensavtal.

IBM ansvarar för att tillhandahålla IBM Programprenumeration och Support, Vald Support, Molntjänster och tjänster för Appliances med kommersiellt skälig omsorg och skicklighet enligt framställningen i detta Avtal, i Tilläggsvillkor samt i Transaktionsdokument. Detta ansvar upphör när avtalsenlig support eller tjänst upphör.

IBM intygar att en IBM-maskinkomponent för en Appliance som används i sin specificerade driftmiljö uppfyller officiella publicerade specifikationer. Garantitiden för en IBM-maskinkomponent i en Appliance är en fast tidsperiod som börjar löpa från installationsdatum (Garantistartdatum) och som specificeras i ett

Transaktionsdokument. Om en IBM-maskinkomponent som används i en Appliance inte fungerar som garanterats under garantitiden och IBM inte kan i) få den att fungera eller ii) byta ut den mot en komponent som är minst funktionellt likvärdig, har Kunden rätt att återlämna den till den part som Kunden anskaffade den från för återbetalning.

IBM garanterar inte oavbruten eller felfri användning av en Kvalificerad Produkt eller att IBM kommer att korrigera alla fel, förhindra tredjepartsstörningar eller obehörig tredjepartsåtkomst till en Kvalificerad Produkt. Dessa garantier är IBM:s enda garantier som ersätter alla andra garantier, inklusive underförstådda garantier eller villkor för tillfredsställande kvalitet, säljbarhet, icke-intrång och lämplighet för ett visst syfte. IBM:s garantier kommer inte att gälla vid felaktig användning, ändringar, skada som inte orsakats av IBM eller underlåtenhet att följa de anvisningar som tillhandahålls av IBM, eller om det i övrigt gjorts undantag i Tilläggsvillkor eller ett Transaktionsdokument. Såvida inget annat anges i Tilläggsvillkor eller Transaktionsdokument erbjuder IBM Kvalificerade Produkter från andra leverantörer, utan någon form av garanti. Tredje part tillhandahåller och licensierar produkter och tjänster direkt till Kunden i sina egna avtal. Tredje part kan tillhandahålla sina egna garantier till Kunden. IBM identifierar sådana Kvalificerade Produkter som man inte lämnar garantier för.

3. Program och IBM Programprenumeration och Support

IBM-program som köps i enlighet med det här Avtalet omfattas av IBM:s International Program License Agreement (IPLA), inklusive dokument om Licensinformation (LI).

Ett Program kan inkludera följande, inklusive originalet och fullständiga eller partiella kopior av det: 1) maskinläsbara instruktioner och data, 2) komponenter, 3) audiovisuellt innehåll (t.ex. bilder, text, inspelningar), 4) tillhörande licensmaterial och 5) dokument eller nycklar för licensanvändning, samt dokumentation.

Med undantag för vissa Program som IBM anger som plattform- eller operativsystemspecifika kan Kunden använda och installera Program på kommersiellt tillgängliga språk för plattformar eller operativsystem som finns tillgängliga från IBM upp till Kundens behörighetsnivå.

För att kunna anskaffa ytterligare behörigheter att använda Programmen i samband med detta Avtal måste Kunden redan ha anskaffat Programkoden.

3.1 Återbetalningsgaranti (Money-back Guarantee)

IPLA:s "pengarna-tillbaka-garanti" gäller endast första gången Kunden licensierar IBM-programmet inom ramen för detta Avtal eller annat giltigt avtal. Om en licens för ett IBM-program gäller för en fast Giltighetstid som är föremål för förnyelse eller för en initial Avtalsperiod kan Kunden få återbetalning endast om Kunden återlämnar Programmet med tillhörande Licensbevis inom de första 30 dagarna av den initiala Avtalsperiodens giltighetstid. IPLA:s "pengarna-tillbaka-garanti" är inte tillämplig på Appliances och Molntjänster.

3.2 Konflikt mellan det här Avtalet och IPLA.

Om villkoren i detta Avtal, inklusive Tilläggsvillkor och Transaktionsdokument, skulle strida mot villkoren i IPLA, inklusive tillhörande Licensinformation, äger villkoren i detta Avtal företräde. IPLA och tillhörande Licensinformation finns online på <https://www.ibm.com/software/sla>.

3.3 IBM Trade-ups och Competitive Trade-ups

Licenser för vissa Program som ersätter kvalificerade IBM-program eller kvalificerade icke-IBM-program kan anskaffas till en reducerad avgift. Kunden samtycker till att upphöra med användningen av de ersatta Programmen när Kunden installerar Ersättningsprogrammen.

3.4 Månatliga Licenser

Månatliga Licenser är IBM-program som görs tillgängliga för Kunden till en månatlig licensavgift. De Månatliga Licensernas period startar det datum då Kundens beställning godkänns av IBM och fortsätter under den period Kunden förbinder sig att betala IBM (Avtalsperiod) enligt villkoren i Transaktionsdokumentet. Kunden kan avsluta en gällande Avtalsperiod före dess slutdatum genom minst 30 dagars skriftligt varsel till IBM och får då en proportionellt beräknad återbetalning för eventuella återstående hela månader av den kvarvarande förskottsbetalda Avtalsperioden.

3.5 Licenser med Fast Giltighetstid

Giltighetstiden för Licenser med Fast giltighetstid inleds den dag Kundens beställning accepteras av IBM, den kalenderdag som följer på utgångsdatumet för en tidigare Fast giltighetstid eller på Årsdagen. En Licens med Fast Giltighetstid gäller under den bestämda tidsperiod som anges av IBM i ett Transaktionsdokument. Kunden kan säga upp en aktuell Licens med Fast Giltighetstid före dess slutdatum genom minst 30 dagars skriftligt varsel till IBM och får då en proportionellt beräknad återbetalning för eventuella återstående hela månader av den kvarvarande förskottsbetalda Avtalsperioden.

3.6 Tokenlicenser

Kvalificerade Produkter som är Kvalificerade Tokenprodukter tilldelas ett Tokenvärde. Så länge det totala antal Tokens som krävs för alla Kvalificerade Tokenprodukter som används samtidigt inte överskrider det antal Tokens som godkänts i Kundens licensbevis, kan Kunden använda Token(s) för en enda kvalificerad Tokenprodukt eller en kombination av flera Kvalificerade Tokenprodukter.

Innan aktuella Tokenbehörigheter överskrids eller innan en Kvalificerad Tokenprodukt som inte är behörig används, måste Kunden anskaffa tillräckligt antal extra Tokens och behörigheter.

Kvalificerade Tokenprodukter kan innehålla en avaktiveringsenhet som förhindrar dem från att användas när den Fasta Giltighetstiden har upphört. Kunden förbinder sig att inte manipulera denna avaktiveringsenhet och vidta säkerhetsåtgärder för att förhindra förlust av data.

3.7 CEO-produktkategorier (Complete Enterprise Option)

Samlingar av Kvalificerade Produkter kan erbjudas av IBM per användare enligt ett minsta antal användare initialt (en CEO-produktkategori). För Kundens första (primära) CEO-produktkategori måste Kunden anskaffa licenser för alla användare i Företaget som har tilldelats en enhet som har möjlighet att kopiera, använda eller utöka användningen av något av Programmen i CEO-produktkategorin. För varje ytterligare (sekundär) CEO-produktkategori måste Kunden uppfylla den tillämpliga lägsta initiala beställningskvantiteten men är inte skyldig att köpa licenser för alla användare i Företaget som har tilldelats en enhet som har möjlighet att kopiera, använda eller utöka användningen av något av Programmen i CEO-produktkategorin.

Installation av komponenterna i en CEO-produktkategori kan bara göras samt användas av och för de användare som licenser har anskaffats till. Alla Program på klientsidan (som används på en slutanvändarenhet för att få åtkomst till ett Program på en server) måste anskaffas från samma CEO-produktkategori som det Serverprogram de har åtkomst till.

3.8 IBM Programprenumeration och Support

IBM tillhandahåller IBM Programprenumeration och Support för alla IBM-program som har licensierats under IPLA.

IBM Programprenumeration och Support startar på anskaffningsdagen och upphör sista dagen i motsvarande månad följande år, såvida inte anskaffningsdagen är den första dagen i månaden. Om så är fallet upphör giltigheten sista dagen i månaden 12 månader från anskaffningsdagen.

Så länge IBM Programprenumeration och Support är aktivt tillhandahåller IBM felkorrigeringar, begränsningar, överhoppningar och eventuella nya versioner eller uppdateringar som är allmänt tillgängliga från IBM. När IBM Programprenumeration och Support upphör kommer dessa fördelar inte längre att vara tillgängliga för Kunden om de gjordes tillgängliga medan IBM Programprenumeration och Support var aktivt och Kunden valde att inte utöva denna rättighet.

Under det att IBM Programprenumeration och Support är aktivt ger IBM Kunden assistans med i) kortfattade frågor av rutinkaraktär kring installation och användning (how-to), och ii) kodrelaterade frågor (benämns gemensamt Support). Närmare information finns i Handboken för IBM:s Programvarusupport på <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>. Support för en särskild version eller utgåva av ett IBM-program är endast tillgängligt till dess IBM drar tillbaka Support för den aktuella IBM-programversionen eller -utgåvan. När sådan support dras tillbaka måste Kunden uppgradera till en version av IBM-programmet som stöds, för att undvika att Supporten upphör. IBM:s policy "Software Support Lifecycle" finns tillgänglig på <https://www.ibm.com/software/support/lifecycle>.

För utvalda Programversioner och -utgåvor, som finns listade i Handboken för IBM Programvarusupport, så kommer IBM efter det att support upphört för de berörda versionerna och utgåvorna, och medan Kunden har aktiv Programprenumeration och Support för sådana Program, att besvara Kundens i) kortfattade frågor av rutinkaraktär kring installation och användning (how-to), och ii) kodrelaterade frågor.

I sådana fall kommer IBM dock endast att tillhandahålla befintliga koduppdateringar och korrigeringar, och kommer inte att utveckla eller tillhandahålla nya uppdateringar eller korrigeringar för de versionerna eller utgåvorna.

Om Kunden väljer att fortsätta med IBM Programprenumeration och Support för ett IBM-program på en angiven Kundinstallationsplats, måste Kunden behålla IBM Programprenumeration och Support för all användning och installation av IBM-programmet på den Installationsplatsen.

Om Kunden begär att förnya utgående Programprenumeration och Support från IBM med en lägre kvantitet av IBM-programanvändning och installationer än den utgående kvantiteten, måste Kunden tillhandahålla en rapport som verifierar aktuell IBM-programanvändning och installation, samt kan även behöva tillhandahålla annan information om efterlevnadskontroll.

Kunden får inte använda förmåner i samband med IBM Programprenumeration och Support för IBM-program, om Kunden inte har erlagt full betalning för IBM Programprenumeration och Support. Om Kunden gör detta måste Kunden anskaffa ett återinsättande av IBM Programprenumeration och Support som täcker all sådan obehörig användning till då aktuella IBM-priser.

3.9 Vald Support

Vald Support kan vara tillgänglig för i) icke-IBM-program eller för (ii) Program som är licensierade enligt IBM:s licensavtal för Program utan garanti (License Agreement for Non-Warranted Programs) (benämns gemensamt "Valda Program").

IBM Programprenumeration och Support-stycket ovan gäller valda Program under Vald Support, förutom om 1) IBM tillhandahåller hjälp till Kunden med design och utveckling av tillämpningar som baseras på Kundens prenumerationsnivå; 2) IBM:s policy för programsupport (Software Support Lifecycle) inte gäller; och 3) inga nya versioner eller uppdateringar tillhandahålls av IBM.

IBM tillhandahåller inga licenser under detta Avtal för Valda Program.

4. Appliances

En Appliance är en Kvalificerad Produkt som är en kombination av Programkomponenter, Maskinkomponenter och eventuellt tillämplig Maskinkod. De erbjuds tillsammans som ett enda erbjudande och är utformade för en viss funktion. Såvida inget annat anges gäller villkor för ett Program även för Programkomponenten i en Appliance. Kunden får inte för något ändamål använda en sådan komponent fristående från den Appliance som den är en del av.

Varje Appliance tillverkas av delar som kan vara nya eller använda och i vissa fall kan en Appliance eller dess utbytta delar ha varit installerad tidigare. Oavsett vilket gäller IBM:s garantivillkor.

För varje Appliance står IBM för risken för förlust och skada till dess att den levererats till det av IBM utsedda transportföretaget för att skickas till Kunden eller till av Kunden anvisad plats. Därefter övergår risken till Kunden. Varje Appliance omfattas av försäkring som ordnas och betalas av IBM för Kundens räkning, och som täcker perioden till dess att den levereras till Kunden eller till av Kunden anvisad plats. Vid förlust eller skada skall Kunden i) rapportera förlusten eller skadan skriftligen till IBM inom 10 arbetsdagar efter leveransen och ii) följa tillämplig process för skade-/förlustanmälan.

När Kunden anskaffar en Appliance direkt från IBM överför IBM äganderätten på en maskinkomponent till Kund, eller när det är tillämpligt, Kundens leasegivare, vid betalning av alla förfallna belopp förutom i USA där äganderätten överförs när den skickas. När en uppgradering krävs för en Appliance reserverar IBM överföringen av äganderätten till maskinkomponenten till dess IBM mottagit betalningen för alla förfallna belopp och tagit emot alla borttagna delar, som då blir IBM:s egendom.

Om IBM är ansvarigt för installationen tillåter Kunden installation inom 30 kalenderdagar från leveransen, annars kan ytterligare avgifter tillkomma. Kunden ska skyndsamt installera eller låta IBM installera obligatoriska tekniska ändringar. Kunden ska installera en kundkonfigurerad Appliance enligt medföljande anvisningar.

En Maskinkodkomponent är datoranvisningar, korrigeringar, ersättningsdelar och relaterat material som t.ex. data och lösenord som tillhandahålls, används med eller genereras av maskinkomponenten och som möjliggör användningen av maskinkomponentens processorer, lagring eller andra funktioner som anges i dess specifikationer. Kundens godkännande av detta Avtal inkluderar godkännande av IBM:s licensavtal för Maskinkod som medföljer en Appliance. En Maskinkodkomponent licensieras endast i syfte att göra det möjligt för en maskinkomponent att fungera i enlighet med sina specifikationer och endast för den

kapacitet och funktion till vilken Kunden har fått skriftlig behörighet från IBM. Maskinkodkomponenten är upphovsrättsskyddad och licensierad (försäljes inte).

4.1 IBM:s tjänster för Appliances

IBM erbjuder tjänster för Appliances som består av maskinunderhåll samt IBMs Programprenumeration och Support som ett enda erbjudande. Detta beskrivs ytterligare i Handboken för Appliance Support på <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>.

Ett års tjänster för Appliances, som startar samtidigt som Garantins Startdatum i transaktionsdokumentet, ingår i köpet av en Appliance. Därefter gäller automatiska förnyelsevillkor. All förnyelse av tjänster för Appliances erbjuds till samma tjänstenivå, om det är tillgängligt, som Kunden var berättigad till under det första året. Delar som tagits bort eller bytts ut vid uppgradering, garantiservice eller underhåll tillhör IBM och måste återsändas till IBM inom trettio kalenderdagar. Ett utbyte övertar den status för garanti- eller underhåll som gällde för den utbytta delen. Innan Kunden återsänder en Appliance till IBM ska Kunden avlägsna alla funktioner som inte stöds i tjänsterna för Appliances, radera all data på ett säkert sätt och kontrollera att den inte innehåller några juridiska begränsningar som förhindrar att den återsänds.

Tjänster för Appliances omfattar oskadade samt korrekt underhållna och installerade Appliances, som används med IBM:s godkännande och med identifikationsmärkning som inte har ändrats. Tjänsterna omfattar inte ändringar, tillbehör, förbrukningsartiklar (t.ex. batterier), strukturella delar (t.ex. stativ eller lock), eller fel som orsakats av en produkt för vilken IBM inte är ansvarig.

5. Molntjänster

Molntjänster är Kvalificerade Produkter som tillhandahålls av IBM och görs tillgängliga via ett nätverk. Molntjänster är inte Program, utan kan kräva att Kunden hämtar aktiveringsprogramvara för att använda en Molntjänst enligt specifikation i ett Transaktionsdokument.

Kunden får åtkomst till och kan använda en Molntjänst endast enligt de behörigheter som Kunden anskaffat. Kunden är ansvarig för användningen av Molntjänsterna för alla parter som får åtkomst till Molntjänsterna med Kundens autentiseringsuppgifter. En Molntjänst får inte användas i någon jurisdiktion för olagligt, vulgärt, stötande eller bedrägligt Innehåll eller aktivitet, till exempel för att främja eller orsaka skada, hindra eller begå brott mot integritet eller säkerhet i ett nätverk eller system, kringgå filter, skicka oönskade, kränkande eller bedrägliga meddelanden, virus eller skadlig kod, eller kränka tredjepartsrättigheter. Om det finns något klagomål eller meddelande om överträdelse, kan användningen stängas av tills problemet är löst och kan avslutas om det inte blir löst omgående.

Ytterligare villkor, inklusive dataskyddsvillkor, för Molntjänster finns i de Allmänna Användningsvillkoren för Molntjänster. Varje Molntjänst beskrivs i ett Transaktionsdokument. Användningsvillkor och Tjänstebeskrivningar finns på <https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas/>. Molntjänster är utformade att vara tillgängliga 24/7, med undantag för underhåll. Kunden kommer att meddelas om schemalagt underhåll. Åtaganden för teknisk support och servicenivå, om tillämpliga, anges i ett Transaktionsdokument.

IBM tillhandahåller anläggningar, personal, utrustning, Program och andra resurser som behövs för att tillhandahålla Molntjänsterna, samt allmänt tillgängliga användarhandböcker och dokumentation för stöd av Kundens användning av Molntjänsten. Kunden tillhandahåller maskinvara, programvara och anslutningsmöjligheter för åtkomst till och användning av Molntjänsten, inklusive eventuella Kundenspecifika URL-adresser som behövs och relaterade certifikat. Transaktionsdokument kan innehålla ytterligare Kundensvar.

En prenumerationsperiod för en Molntjänst startar det datum då IBM meddelar Kunden om åtkomst och avslutas den dag som anges i Transaktionsdokumentet. Under en prenumerationsperiod för en Molntjänst kan Kunden öka prenumerationsnivån, men bara minska nivån i slutet av prenumerationsperioden då en förnyelse sker.

Landsobligatoriska villkor (CRT)

NORD- OCH SYDAMERIKA

1.3 Betalning och Skatt

Lägg till följande efter den första meningen i det första stycket:

Peru:

Om Kunden inte betalar sådana avgifter kommer Kunden automatiskt att ådra sig förseningar, och det förfallna beloppet ger upphov till ränteavgifter sedan den dag då skulden borde ha varit betald fram till den dag då den är helt betald, inklusive båda dessa dagar, med den högsta räntesats som är godkänd av Banco Central de Reserva del Perú och publicerad av Superintendencia de Banca, Seguros y AFP som används i denna typ av transaktioner, med hänsyn till för detta ändamål tillkommande kompensationsränta och förseningsavgifter. Om dessa räntesatser har ändrats kommer den högsta godkända räntan för respektive försenad avtalsperiod att debiteras. Räntebelopp krävs tillsammans med kapital och eventuella delbetalningar ska regleras av imputeringslagstiftningen i den peruanska Civilkoden, särskilt artikel 1257.

Lägg till följande i slutet av det första stycket:

USA och Kanada:

Om skatter är baserade på de platser som använder Molntjänster har Kunden en kontinuerlig skyldighet att meddela IBM om sådana platser om de skiljer sig från Kundens affärsadress som anges i tillämpliga Transaktionsdokument..

Ansvar och Skadeslöshet

Infoga följande friskrivning i slutet av det här avsnittet:

Peru:

I enlighet med artikel 1328 i den peruanska Civilkoden tillämpas dessa begränsningar och undantag inte i händelse av avsiktlig försummelse ("dolo") eller grov vårdslöshet ("culpa inexcusable").

Gällande Lagar och Geografisk Omfattning

Ersätt meningen "det land där transaktionen sker (eller för tjänster, lagarna i det land där Kunden har sin verksamhet)" med:

Argentina:

Republiken Argentina.

Brasilien:

Förbundsrepubliken Brasilien

Kanada:

Provinsen Ontario

Chile:

Chile

Colombia:

Republiken Colombia

Ecuador:

Republiken Ecuador

Peru:

Peru

USA, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Bahamas, Barbados, Bermuda, Bonaire, Brittiska jungfruöarna, Caymanöarna, Curaçao, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, Montserrat, Saba, Saint Eustatius, Saint Kitts och Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent och Grenadines, Suriname, Tortola, Trinidad och Tobago, Turks och Caicos:

Delstaten New York, USA

Uruguay:

Uruguay

Venezuela:

Venezuela

Lägg till följande i slutet av det andra stycket:

Argentina:

Eventuella förfaranden avseende rättigheter, plikter och skyldigheter som uppstår enligt detta Avtal kommer att äga rum in i den vanliga handelsdomstolen i staden "Ciudad Autónoma de Buenos Aires".

Brasilien:

Alla tvistemål som härrör från eller är relaterade till detta Avtal, inklusive summariska förfaranden, kommer uteslutande att inledas i domkretsen São Paulo, Brasilien.

Chile:

Konflikter, tolkningar eller överträdelse i samband med det här Avtalet som parterna inte kan lösa bör hänskjutas till domkretsen för de allmänna domstolarna i staden och distriktet Santiago.

Colombia:

Alla processer i samband med rättigheter, plikter och åtaganden ska drivas inom det officiella rättsväsendet i republiken Colombia.

Ecuador:

Eventuella tvister som uppstår utifrån eller i relation till det här Avtalet kommer att skickas till civilrättsligt ansvariga domare i Quito och till det verbala-summariska förfarandet.

Peru:

Talan gällande eventuella oenigheter mellan parterna vad gäller utförande, tolkning eller efterlevnad av det här Avtalet som inte kan lösas direkt ska väckas inom jurisdiktionen och kompetensområdet för domkretsen "Cercado de Lima".

Uruguay:

Talan gällande eventuella oenigheter mellan parterna vad gäller utförande, tolkning eller efterlevnad av det här Avtalet som inte kan lösas direkt ska väckas i Montevideos domstolar – "Tribunales Ordinarios de Montevideo".

Venezuela:

Parterna samtycker till att hänskjuta eventuella tvister mellan sig och i samband med det här Avtalet till domstolarna i Caracas.

Allmänna riktlinjer

Lägg till följande nya stycke efter det fjärde stycket:

Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:

Om Kunden tillhandahåller – eller auktoriserar andra parter att tillhandahålla – personuppgifter i Innehåll, intygar Kunden att det antingen rör sig om personuppgiftsansvarig eller att Kunden har instruerats av eller erhållit samtycke från relevant personuppgiftsansvarig, innan sådana personuppgifter tillhandahålls från, eller nyttjanderätten till Kvalificerade Produkter utökas till, en annan personuppgiftsansvarig. Kunden utser IBM som en databearbetare till bearbeta sådana personuppgifter. Kunden har inte tillåtelse att använda en Kvalificerad Produkt i kombination med personuppgifter i sådan utsträckning att det innebär en överträdelse av tillämplig dataskyddslagsstiftning.

Ta bort den andra meningen i det nionde stycket:

Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:

"Återskapande av detta Avtal som är utförd på tillförlitligt sätt anses vara ett original."

Ta bort andra meningen i sista stycket ("Ingen av parterna har rätt att vidta rättsliga åtgärder enligt Avtalet senare än två år efter det att grund för talan uppstod") och ersätt med följande mening:

Brasilien:

Ingen av parterna har rätt att vidta rättsliga åtgärder enligt detta Avtal efter de tidsgränser som anges i artikel 205 och 206 i den brasilianska civillagen, lag nr 10.406 från 10 januari 2002.

Kanada:

Lägg till följande stycke för provinsen Quebec:

Båda parter samtycker till att skriva det här dokumentet på engelska. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

ASIA PACIFIC

Betalning och Skatt

Ta bort ordet "och" före "(iv)" i sista stycket och lägg till följande i slutet av meningen:

Indien:

och (v) punktligt lämna in korrekta deklARATIONER för personalens källskatt (Taxes Deducted at Source, TDS). Om någon skatt, tull, avgift eller uttaxering ("Skatter") inte tas ut på grundval av den undantagsdokumentation som tillhandahålls av Kunden och skattemyndigheten därefter beslutar att sådana Skatter skulle ha debiterats, är Kunden skyldig att betala sådana Skatter, inklusive eventuell ränta, avgifter och/eller bötesbelopp som är tillämpliga.

Ansvar och Skadeslöshet

Lägg till följande i slutet av första meningen i första stycket:

Australien:

(till exempel, oavsett om det har sin grund i eller utanför avtal, försummelse, lagstiftning eller annat)

Lägg till följande i första styckets tredje mening efter "särskilda skador" och före ordet "ekonomiska":

Filippinerna:

(inklusive skadestånd av nominell karaktär och som tjänar som avskräckande exempel), moralisk skada,

Lägg till som nytt stycke i slutet av första stycket:

Australien:

Om IBM skulle bryta mot garantier som är underförstådda i Competition and Consumer Act 2010 ska IBM:s ansvar vara begränsat till (a) (för tjänster) upprepad leverans av tjänster eller betalning av kostnaden för förnyad anskaffning av tjänsterna och/eller (b) (för varor) reparation eller ersättning av varor eller leverans av likvärdiga varor, eller betalning av kostnaden för ersättning eller reparation av varorna. Om en garanti är relaterad till rätten att sälja, förfoga över och överföra/sälja en vara enligt Schedule 2 i Competition and Consumer Act, gäller ingen av dessa begränsningar.

Gällande Lagar och Geografisk Omfattning

I den första meningen i det andra stycket ersätter du "det land där transaktionen sker (eller för tjänster, lagarna i det land där Kunden har sin verksamhet)" med:

Kambodja, Laos:

Delstaten New York, USA

Australien:

den Delstat eller det Territorium där transaktionen genomförs

Hong Kong:

Hong Kong – SAR av Folkrepubliken Kina

Sydkorea:

Republiken Korea: Seouls centrala distriktsdomstol i Sydkorea

Macao:

Macao – SAR av Folkrepubliken Kina

Taiwan:

Taiwan

Ersätt "det land där transaktionen sker, eller, om IBM samtycker, landet där produkten tas i produktivt bruk" i andra meningen, andra stycket, med:

Hong Kong:

Hong Kong – SAR av Folkrepubliken Kina

Macao:

Macao – SAR av Folkrepubliken Kina

Taiwan:

Taiwan

Lägg till som nytt stycke:

Kambodja, Laos, Filippinerna och Vietnam:

Tvister kommer att avgöras slutgiltigt genom skiljedom i Singapore i enlighet med skiljedomsreglerna i Singapore International Arbitration Center ("SIAC-regler").

Indien:

Tvister kommer att avgöras slutgiltigt i enlighet med Arbitration and Conciliation Act, 1996, på engelska, med säte i Bangalore, Indien. En skiljedomare ska delta om det omtvistade beloppet motsvarar eller är lägre än fem crore (indiska rupier), och tre skiljedomare om beloppet är högre. Om en skiljedomare byts ut ska förfarandet ta vid med utgångspunkt i den situation var aktuell när platsen blev vakant.

Indonesien:

Tvister kommer att avgöras slutgiltigt genom skiljedom i Jakarta, Indonesien, enligt reglerna för Indonesiens nationella skiljedomsstol (Badan Arbitrase Nasional Indonesia, eller "BANI").

Malaysia:

Tvister kommer att avgöras slutgiltigt genom skiljedom i Kuala Lumpur i enlighet med skiljedomsreglerna för Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration ("KLRC-reglerna").

Folkrepubliken Kina:

Alla parter har rätt att hänskjuta tvisten till China International Economic and Trade Arbitration Commission i Beijing, Folkrepubliken Kina, för skiljedomsförfarande.

Avtalets Upphörande

Lägg till följande som nytt stycke i slutet av avsnittet:

Indonesien:

Båda parterna avstår i detta avseende att åberopa bestämmelserna i artikel 1266 i den indonesiska civil lagen i den utsträckning domstolsdecret krävs för uppsägning av ett Avtal som skapar ömsesidiga förpliktelser.

Allmänna riktlinjer

Infoga följande i den första meningen efter "lagra" i det fjärde stycket:

Indien:

, överföra,

Ersätt "två" med följande i den andra meningen av det sista stycket:

Indien:

tre

Lägg till som nytt stycke:

Indonesien:

Det här Avtalet sluts på engelska och indonesiska. I den utsträckning som tillåts enligt gällande lag har den engelska översättningen av detta Avtal prioritet över den indonesiska översättningen i händelse av eventuella inkonsekvenser eller skillnader.

Europa, Mellanöstern och Afrika

Lägg till följande nya stycken efter det inledande stycket:

Italien:

Enligt artikel 1341 och 1342 i den italienska civillagen samtycker Kunden uttryckligen till följande artiklar i det här Avtalet: Allmänt; Accepterande av Villkor; Ändringar i Avtalsvillkoren; Betalning och Skatt; IBM Business Partners och Återförsäljare; Ansvar och Skadeslöshet; Allmänna riktlinjer; Gällande Lagar och Geografisk Omfattning; Avtalets Upphörande; Kvalificerade Produkter; Förnyelse; Nivå för Relationship Suggested Volume Price (RSVP) och Suggested Volume Pricing (SVP); Kontroll av Efterlevnad; Program i en virtualiseringsmiljö (Sub-Capacity-licensieringsvillkor); Kundens Rapporteringsansvar; Garantier; Program och IBM Programprenumeration och Support; Återbetalningsgaranti (Money-back Guarantee); Konflikt mellan det här Avtalet och IPLA.; IBM Trade-ups och affärsmässiga Trade-ups; Månatliga Licenser; Licenser med Fast Giltighetstid; Tokenlicenser; CEO-produktkategorier (Complete Enterprise Option); IBM Programprenumeration och Support; Vald Support; Appliances; Molntjänster.

Tjeckien:

Kunden accepterar uttryckligen villkoren i detta Avtal som innehåller följande viktiga kommersiella villkor: (i) begränsning och ansvarsfriskrivning för fel (Garantier), (ii) IBM:s rätt att verifiera Kundens användningsuppgifter och annan information som påverkar beräkningen av avgifter (Kontroll av Efterlevnad), (iii) begränsning av Kundens rätt till skadestånd (Ansvar och Skadeslöshet), (iv) export- och importreglers bindande karaktär (Gällande Lagar och Geografisk Omfattning), (v) kortare begränsningsperioder (Allmänt), (vi) undantag för tillämpligheten av bestämmelser i s.k. adhesion contracts (Allmänt), (vii) acceptans av risken för förändrade omständigheter (Allmänt) och (viii) undantag från regler som medger genomförande av avtal i de fall parterna inte når full samstämmighet (Allmänt).

Rumänien:

Kunden godtar uttryckligen följande standardklausuler som kan betraktas som "ovanliga klausuler" enligt bestämmelserna i artikel 1203 i Rumäniens civillag: klausulerna 1.3, 1.5, 1.7 och 1.8. Kunden bekräftar sig härmed ha fått tillräcklig information om alla bestämmelser i detta Avtal, inklusive ovannämnda klausuler. Kunden bekräftar sig även har analyserat och korrekt förstått sådana bestämmelser och ha fått möjlighet att förhandla om villkoren för varje klausul.

Betalning och Skatt

Lägg till följande efter den första meningen i det första stycket:

Frankrike:

som motsvarar den senaste satsen från Europeiska centralbanken, plus 10 poäng, utöver skuldindrivningskostnader på fyrtio (40) euro eller, om dessa kostnader överstiger fyrtio euro, kompletterande gottgörelse, vars belopp måste motiveras.

Italien:

som ska betalas i enlighet med IBM:s meddelande till Kunden.

Ukraina:

baserat på det förfallna beloppet från första dagen efter förfalldatumet fram till dagen då beloppet betalas. Beloppet beräknas proportionellt för varje dags försening, med en räntesats motsvarande dubbla diskonteringsräntan som har fastställts av Ukrainas riksbank (NBU), under förseningsperioden (paragraf 6, artikel 232 i den ukrainska handelslagstiftningen gäller inte).

Ersätt den tredje meningen i det första stycket med följande:

Frankrike:

Beloppen förfaller 10 dagar efter fakturadatum och ska betalas till ett konto som IBM anger.

Lägg till följande efter den sista meningen i det första stycket:

Litauen:

, utom i de fall då lagen föreskriver annat.

Lägg till följande i slutet av det första stycket:

Italien:

I händelse av utebliven eller ofullständig betalning och efter formellt kreditfordransförfarande eller rättprocess som IBM kan komma att initiera, som undantag från artikel 4 av lagdekret nr 231 från 9 oktober 2002 och enligt artikel 7 för samma lagdekret, kommer IBM att meddela Kunden skriftligen om förfallna belopp att betala, via post med mottagningskvittens.

Ansvar och Skadestånd

Frankrike, Tyskland, Italien, Malta, Portugal och Spanien:

Infoga följande i den första meningen i det första stycket, efter "överstiga" och före "de betalda beloppen":

500 000 (femhundra tusen euro) eller

Irland och Storbritannien:

Ersätt "upp till de betalda beloppen" i den första meningen i det första stycket med:

upp till 125 % av de betalda beloppen

Spanien:

Ersätt "direkta skador som Kunden har ådragit sig" i första meningen i första stycket med:

och påvisade skador som Kunden har ådragit sig som direkt resultat av fel som har begåtts av IBM

Slovakien:

Lägg till följande efter första meningen i första stycket:

Med hänsyn till paragraf 379 i handelslagen lag nr 513/1991 enligt ändring, och rörande samtliga villkor relaterade till Avtalets avslutande, intygar båda parter att total förutsebar skada som kan tillkomma, inte ska överskrida den summa som anges i ovanstående paragraf och motsvarar den maximala summa som IBM är ansvarig för.

Ryssland:

Infoga före sista meningen i första stycket:

IBM ska inte hållas ansvarig för ej utnyttjade förmåner/kompensationer.

Irland och Storbritannien:

Ta bort följande i andra meningen i första stycket:

ekonomiska

Portugal:

Ersätt sista meningen i första stycket med:

IBM ska inte hållas ansvarig för indirekta skador, inklusive utebliven vinst.

Ersätt sista meningen i första stycket med:

Belgien, Nederländerna och Luxemburg:

IBM har inget ansvar för följdskador, indirekta skador, uteblivna vinster, affärer, mervärde, intäkter, goodwill, skadat anseende, uteblivna förväntade besparingar, tredjepartsanspråk mot Klienten samt förlust av (eller skada på) data.

Frankrike:

IBM har inget ansvar för skadat anseende, indirekta skador, uteblivna vinster, affärer, mervärde, intäkter, goodwill eller förväntade besparingar.

Spanien:

IBM har inget ansvar för skadat anseende eller uteblivna vinster, affärer, mervärde, intäkter, goodwill eller förväntade besparingar.

Tyskland:

Ersätt "och (ii) skador som inte kan begränsas enligt gällande lagstiftning" i det andra stycket med följande:

och (ii) förlust eller skada som orsakats av åsidosättande av garanti som IBM har åtagit sig i samband med någon transaktion enligt detta Avtal och (iii) som har orsakats avsiktligt eller uppstått på grund av grov oaktsamhet.

Allmänna Riktlinjer

Lägg till följande i slutet av första meningen i första stycket:

Spanien:

IBM kommer att efterleva förfrågningar om åtkomst, uppdatering eller borttagning av sådan kontaktinformation om en sådan förfrågning skickas till följande adress: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

Lägg till följande stycken efter det fjärde stycket:

EU-medlemsstater, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz och Turkiet:

Om Kunden tillhandahåller – eller auktoriserar andra parter att tillhandahålla – personuppgifter i Innehåll, intygar Kunden att det antingen rör sig om personuppgiftsansvarig eller att Kunden har instruerats av eller erhållit samtycke från relevant personuppgiftsansvarig, innan sådana personuppgifter tillhandahålls från, eller nyttjanderätten till Kvalificerade Produkter utökas till, en annan personuppgiftsansvarig. Kunden utser IBM som en databearbetare till bearbeta sådana personuppgifter. Kunden har inte tillåtelse att använda en Kvalificerad Produkt i kombination med personuppgifter i sådan utsträckning att det skulle utgöra ett brott mot tillämpliga dataskyddslagsstiftning. IBM kommer i skälig omfattning att samarbeta med Kunden i uppfyllandet av eventuella juridiska krav, inklusive att tillhandahålla Kunden åtkomst till personuppgifter.

Kunden samtycker till att IBM kan komma att överföra Kundens personliga information över landsgränser, inklusive utanför det Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet (EEA). Om en Molntjänst är inkluderad i IBM:s Privacy Shield-certifiering som finns på

http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html och Kunden väljer att använda ett datacenter i USA som värd för Molntjänsten, kan Kunden förlita sig på den nämnda certifieringen för överföring av personuppgifter utanför EEA. Alternativt kan parterna eller deras relevanta närstående företag ingår separata standardmässiga omodifierade EU Model Clause-avtal i sina motsvarande roller i enlighet med EG-beslut 2010/87/EU (med eventuella ändringar eller ersättningar) med valfria klausuler borttagna. Om IBM gör en ändring i det sätt man behandlar eller säkrar personuppgifter som en del i Molntjänsterna och sådan ändring leder till att Kunden inte uppfyller tillämpliga lagar för skydd av personuppgifter, kan Kunden säga upp den påverkade Molntjänsten genom att meddela IBM skriftligen inom 30 dagar efter att IBM meddelat Kunden om ändringen.

Lägg till följande i slutet av det sista stycket:

Tjeckien:

Enligt avsnitt 1801 av lag 89/2012 ("Civilkoden") är avsnitt 1799 och avsnitt 1800 av Civilkoden enligt ändring, inte tillämpliga på transaktioner inom ramen för det här Avtalet. Parterna utesluter tillämpning av Civilkodens avsnitt 1740 (3) och avsnitt 1751 (2), vilka fastslår att Avtalet gäller även om parterna inte har gett sitt fulla samtycke. Kunden accepterar risken för förändrade omständigheter i enlighet med Civilkodens avsnitt 1765.

Ta bort följande mening i sista stycket:

Bulgarien, Kroatien, Ryssland, Serbien och Slovenien:

Ingen av parterna har rätt att vidta rättsliga åtgärder enligt detta Avtal senare än två år efter det att grund för talan uppstod.

Lägg till följande i slutet av sista styckets andra mening:

Litauen:

, utom i de fall då lagen föreskriver annat.

Ersätt ordet "två" med följande i sista styckets andra mening:

Lettland, Polen och Ukraina:

tre

Slovakien:

fyra

Efter meningens "Ingen av parterna är ansvarig för underlåtenhet att uppfylla sina skyldigheter, undantaget skyldigheter hänförliga till betalning, på grund av orsaker utanför partens kontroll" ska följande läggas till i det sista stycket:

Ryssland:

, inklusive men inte begränsat till jordbävningar, översvämningar, bränder, force majeure, strejker (exklusive strejker som involverar parternas anställda), krigshandlingar, militära handlingar, embargo, blockader, internationella eller statliga sanktioner samt myndigheters agerande i tillämplig jurisdiktion.

Gällande Lagar och Geografisk Omfattning

I den första meningens i det andra stycket ersätter du "det land där transaktionen sker (eller för tjänster, lagarna i det land där Kunden har sin verksamhet)" med:

Albanien, Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Kroatien, Makedonien, Georgien, Ungern, Kazakstan, Kirgizistan, Moldavien, Montenegro, Rumänien, Serbien, Tadzjikistan, Turkmenistan, Ukraina och Uzbekistan:

Österrike

Algeriet, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Kap Verde, Centralafrikanska republiken, Tchad, Komorerna, Republiken Kongo, Djibouti, Demokratiska republiken Kongo, Ekvatorialguinea, Franska Guyana, Franska Polynesien, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Elfenbenskusten, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauretanien, Mauritius, Mayotte, Marocko, Nya Kaledonien, Niger, Reunion, Senegal, Seychellerna, Togo, Tunisien, Vanuatu samt Wallis och Futuna:

Frankrike

Angola, Bahrain, Botswana, Egypten, Eritrea, Etiopien, Gambia, Ghana, Jordanien, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Moçambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tomé och Príncipe, Saudiarabien, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Förenade Arabemiraten, Förenade kungariket, Västbanken/Gaza, Jemen, Zambia och Zimbabwe:

England

Estland, Lettland och Litauen:

Finland

Liechtenstein:

Schweiz

Ryssland:

Ryssland

Sydafrika, Namibia, Lesotho och Swaziland:

Republiken Sydafrika

Spanien:

Spanien

Schweiz:

Schweiz

Storbritannien:

England

Lägg till följande i slutet av andra stycket:

Albanien, Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Bosnien och Hercegovina, Bulgarien, Kroatien, Makedonien, Georgien, Ungern, Kazakstan, Kosovo, Kirgizistan, Moldavien, Montenegro, Rumänien, Ryssland, Serbien, Tadzjikistan, Turkmenistan, Ukraina och Uzbekistan:

Alla tvister som uppstår under detta Avtal ska slutgiltigt avgöras av International Arbitral Centre för Österrikes federala handelskammare (Skiljedomsorgan), enligt skiljedomsreglerna för detta skiljedomsorgan (Wienreglerna) i Wien, Österrike, med engelska som officiellt språk, av tre opartiska skiljedomare som är utsedda i enlighet med Wienreglerna. Varje part ska nominera en skiljedomare som inom 30 dagar kommer att utse en oberoende ordförande. I annat fall kommer ordföranden att utses av Skiljedomsorganet i enlighet med Wienreglerna. Skiljedomarna har ingen auktoritet att besluta om

förelägganden eller skadestånd som undantas av eller överskrider gränserna i detta Avtal. Inget i detta Avtal hindrar endera parten från att söka rättegångsförfaranden för (1) interimistiska åtgärder som förhindrar ekonomiska skador eller överträdelser av sekretessbestämmelser eller immateriella rättigheter, eller (2) fastställande av giltighet eller ägande av upphovsrätt, patent eller varumärke som en part eller en parts Företag äger eller hävdar rätt till, eller (3) skuldindrivning för belopp som understiger 500 000 USD.

Estland, Lettland och Litauen:

Alla tvister som uppstår under detta Avtal ska slutgiltigt avgöras av Centralhandelskammarens skiljedomsinstitut i Finland (FAI) (Skiljedomsorgan), enligt Centralhandelskammarens skiljedomsregler (Reglerna) i Helsingfors, Finland, med engelska som officiellt språk, av tre opartiska skiljedomare som utses i enlighet med dessa Regler. Parterna utser varsin skiljedomare som sedan gemensamt utser en oberoende ordförande inom 30 dagar. I annat fall utses ordförande av Skiljedomsorganet i enlighet med Reglerna. Skiljedomarna har ingen auktoritet att besluta om förelägganden eller skadestånd som undantas av eller överskrider gränserna i detta Avtal. Inget i detta Avtal hindrar endera parten från att söka rättegångsförfaranden för (1) interimistiska åtgärder som förhindrar ekonomiska skador eller överträdelser av sekretessbestämmelser eller immateriella rättigheter, eller (2) fastställande av giltighet eller ägande av upphovsrätt, patent eller varumärke som en part eller en parts Företag äger eller hävdar rätt till, eller (3) skuldindrivning för belopp som understiger 500 000 USD.

Afghanistan, Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Kap Verde, Djibouti, Egypten, Eritrea, Etiopien, Gambia, Ghana, Irak, Jordanien, Kenya, Kuwait, Libanon, Liberia, Libyen, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Moçambique, Nigeria, Oman Pakistan, Palestinska territoriet, Qatar, Rwanda, Sao Tomé och Principe, Saudiarabien, Seychellerna, Sierra Leone, Somalia, Sydsudan, Tanzania, Uganda, Förenade Arabemiraten, Västsahara, Jemen, Zambia och Zimbabwe:

Alla tvister som uppstår under detta Avtal ska slutgiltigt avgöras av London Court of International Arbitration (LCIA) (Skiljedomsorgan), enligt LCIA-reglerna för skiljedomsförfarande (Reglerna) i London, Storbritannien, med engelska som officiellt språk, av tre opartiska skiljedomare som utses i enlighet med dessa Regler. Parterna utser varsin skiljedomare som sedan gemensamt utser en oberoende ordförande inom 30 dagar. I annat fall utses ordförande av Skiljedomsorganet i enlighet med Reglerna. Skiljedomarna har ingen auktoritet att besluta om förelägganden eller skadestånd som undantas av eller överskrider gränserna i detta Avtal. Inget i detta Avtal hindrar endera parten från att söka rättegångsförfaranden för (1) interimistiska åtgärder som förhindrar ekonomiska skador eller överträdelser av sekretessbestämmelser eller immateriella rättigheter, eller (2) fastställande av giltighet eller ägande av upphovsrätt, patent eller varumärke som en part eller en parts Företag äger eller hävdar rätt till, eller (3) skuldindrivning för belopp som understiger 500 000 USD.

Algeriet, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Centralafrikanska republiken, Tchad, Republiken Kongo, Demokratiska republiken Kongo, Ekvatorialguinea, Franska Guyana, Franska Polynesien, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Elfenbenskusten, Mali, Mauretanien, Marocko, Niger, Senegal, Togo och Tunisien:

Alla tvister som uppstår under detta Avtal ska slutgiltigt avgöras av ICC Court of International Arbitration i Paris, Frankrike (Skiljedomsorgan), enligt dess regler för skiljedomsförfarande (Reglerna) i Storbritannien, med franska som officiellt språk, av tre opartiska skiljedomare som utses i enlighet med dessa Regler. Parterna utser varsin skiljedomare som sedan gemensamt utser en oberoende ordförande inom 30 dagar. I annat fall utses ordförande av Skiljedomsorganet i enlighet med Reglerna. Skiljedomarna har ingen auktoritet att besluta om förelägganden eller skadestånd som undantas av eller överskrider gränserna i detta Avtal. Inget i detta Avtal hindrar endera parten från att söka rättegångsförfaranden för (1) interimistiska åtgärder som förhindrar att väsentliga rättsliga intressen går förlorade eller överträdelser av sekretessbestämmelser eller immateriella rättigheter, eller (2) fastställande av giltighet eller ägande av upphovsrätt, patent eller varumärke som en part eller en parts Företag äger eller hävdar rätt till, eller (3) skuldindrivning för belopp som understiger 250 000 USD.

Sydafrika, Namibia, Lesotho och Swaziland:

Alla tvister som uppstår under detta Avtal ska slutgiltigt avgöras av Arbitration Foundation of Southern Africa (AFSA) (Skiljedomsorgan), enligt AFSA:s skiljedomsregler (Reglerna) i Johannesburg, Sydafrika, med engelska som officiellt språk, av tre opartiska skiljedomare som utses i enlighet med dessa Regler. Parterna utser varsin skiljedomare som sedan gemensamt utser en oberoende ordförande inom 30 dagar. I annat fall utses ordförande av Skiljedomsorganet i enlighet med Reglerna. Skiljedomarna har ingen auktoritet att besluta om förelägganden eller skadestånd som undantas av eller överskrider gränserna i detta Avtal. Inget i detta Avtal hindrar endera parten från att söka rättegångsförfaranden för

(1) interimistiska åtgärder som förhindrar att väsentliga rättsliga intressen går förlorade eller överträdelser av sekretessbestämmelser eller immateriella rättigheter, eller (2) fastställande av giltighet eller ägande av upphovsrätt, patent eller varumärke som en part eller en parts Företag äger eller hävdar rätt till, eller (3) skuldindrivning för belopp som understiger 250 000 USD.

Lägg till följande i slutet av andra stycket:

Andorra, Österrike, Belgien, Cypern, Frankrike, Tyskland, Grekland, Israel, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Polen, Portugal, Sydafrika, Namibia, Lesotho, Swaziland, Spanien, Schweiz, Turkiet och Storbritannien:

Alla tvister kommer att behandlas enligt den exklusiva jurisdiktion som finns i följande domstolar:

Andorra:

Paris handelsdomstol.

Österrike:

Wiens domstolar, Österrike (innerstaden).

Belgien:

Bryssels domstolar.

Cypern:

Behörig domstol i Nicosia.

Frankrike:

Handelsdomstol i Paris.

Tyskland:

Stuttgarts domstolar.

Grekland:

Behörig domstol i Aten.

Israel:

Domstolarna i Tel Aviv–Jaffa.

Italien:

Milanos domstolar.

Luxemburg:

Luxemburgs domstolar.

Nederländerna:

Amsterdams domstolar.

Polen:

Warszawas domstolar.

Portugal:

Lissabons domstolar.

Spanien:

Madrids domstolar.

Schweiz:

Zürichs domstolar.

Turkiet:

Istanbuls centrala domstolar (Çağlayan) och exekveringsdirektorat, Turkiet.

Storbritannien:

Engelska domstolar.

Avtalets Upphörande

Lägg till följande efter sista stycket:

Nederländerna:

Parterna fransäger sig sina rättigheter enligt avsnitt 7.1 ("Koop") i Nederländernas Civilkod, samt sina rättigheter att åberopa en fullständig eller partiell upplösning ("gehele of partiele ontbinding") av det här Avtalet enligt avsnitt 6:265 i Nederländernas Civilkod.

Garantier

Lägg till för alla västeuropeiska länder, efter fjärde stycket:

Garantin för IBM Appliances som anskaffas i Västeuropa gäller i alla länder i Västeuropa, förutsatt att IBM Appliances har lanserats och gjorts tillgängliga i de länderna. I detta stycke avses med "Västeuropa" Andorra, Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Island, Irland, Italien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Rumänien, San Marino, Schweiz, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern, Vatikanstaten, Österrike och alla länder som därefter blir medlemmar i EU, från och med dagen för inträdet.

Ersätt den andra meningen med följande i femte stycket:

Polen:

Dessa garantier är IBM:s enda garantier som ersätter alla andra garantier, inklusive underförstådda eller påbjudna garantier ('rekojmia') eller villkor för tillfredsställande kvalitet, säljbarhet, icke-intrång och lämplighet för ett visst syfte.

Lägg till följande i slutet av femte styckets andra mening:

Italien:

i den utsträckning lagen tillåter det.

I det femte stycket, i slutet av den fjärde meningen, efter "utan någon form av garanti" infogar du följande:

Tjeckien, Estland och Litauen:

, eller ansvar för defekter. Parterna undantar härmed IBM från allt ansvar för defekter utöver avtalade garantier.

Appliances

I fjärde styckets första mening lägger du till följande efter "USA":

Portugal, Spanien, Schweiz och Turkiet:

, Portugal, Spanien, Schweiz och Turkiet,